

28. juli 1975.

Bek. nr. 389.

„Børsen“, i „Efterretninger for Søfarende“, i „Skibstilsynets Meddelelser“, i „Archiv for Pharmaci og Chemi“ og i „Farmaceutisk Tidende“, jfr. anordning nr. 342 af 25. juli 1974¹⁾ om, at visse bekendtgørelser, der udfærdiges af handelsministeren, ikke indføres i Lovtidende, og bekendtgørelse nr. 343 af 25. juni 1974²⁾.“

3. § 12, stk. 4, affattes således:

„Medicinkiste nr. 6 samt den i § 5, stk. 2, nævnte supplementskasse skal underkastes eftersyn hvert 2. år efter de i stykkerne 2-3 angivne retningslinjer.“

§ 2.

Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. september 1975.

Handelsministeriet, den 28. juli 1975.

Erling Jensen.

Sven Lunddahl.

¹⁾ Nalunaerutit A, 1974, pag. 298.

²⁾ Nalunaerutit A, 1974, pag. 300.

4. august 1975.

Bek. nr. 402.

Bekendtgørelse for Grønland om sterilisation og kastration.

(Fremsættelse af anmodning m. m.)

I henhold til § 12 og § 16 i lov om sterilisation og kastration¹⁾, jfr. lov nr. 233 af 12. juni 1975 om ikraftsættelse for Grønland af lov om sterilisation og kastration²⁾ fastsættes:

Kapitel I. Anmodning om sterilisation.

§ 1. Anmodning om sterilisation indgives til en læge eller det sociale udvalg af den, på

¹⁾ Nalunaerutit A, 1975, pag. 149.

²⁾ Nalunaerutit A, 1975, pag. 148.

nal. nr. 389.

nugternera.

nekartásáput avísime „Børsen“ime, „Efterretninger for Søfarende“me, „Skibstilsynets Meddelelser“ne, „Archiv for Pharmaci og Chemi“me áma „Farmaceutisk Tidende“me, tak. niuvernarmut ministerip nalunaeruisaia Lovtidendemut ilángúnekartá-
ngínigssánik julip 25-áne 1974-me perkússut nr. 342¹⁾, nalunaerutdlo nr. 343 junip 25-áne 1974-me²⁾.“

3. § 12, stk. 4, ima okausiliornekásaok:

„nakorsautit púat nr. 6 igdlerfiussardlo tapertagssak § 5, stk. 2-me, tainekartok najorkutagssat stk. 2-3-me okautiginekartut najorkutaralugit ukiut mardlúkútár-
dlugit misigssornekartásáput.“

§ 2.

nalunaerut atulerpok 1. september 1975.

handelsministeria, 28. juli 1975.

Erling Jensen.

Sven Lunddahl.

nal. nr. 402.

nugternera.

arnanik angutinigdlo kinguágssiorsínaujungnaerssaissarnek pivdlugo Kalátdlit-nunānut nalunaerut.

(kínutekautinik sarkúmiússinek il. il.).

arnanik angutinigdlo kinguágssiorsínaujungnaerssaissarnermik inatsíme § 12 áma § 16¹⁾, tak. arnanik angutinigdlo kinguágssiorsínaujungnaerssaissarnermik inatsisip Kalátdlit-nunānut atulersitaunera pivdlugo 12. juni 1975-imit inatsit nr. 233²⁾, nāpertordlugit aulajangersarnekarput:

kapitale 1. nártusínaujungnaersagau-nigssamik kínutekarnek.

§ 1. nártusínaujungnaersagau-nigssamik kínutekaut suliarititugssamit nangminer-

4. august 1975.

Bek. nr. 402.

hvem indgrebet skal foretages. Anmodningen skal indeholde oplysning om ansøgerens navn, CPR-nummer og bopæl.

§ 2. Er den, på hvem indgrebet skal foretages, på grund af sundssygdom, åndssvaghed eller af anden grund varigt eller for længere tid ude af stand til at forstå betydningen af indgrebet, fremsættes anmodningen af en særligt beskikket værge. Har ansøgeren en fast værge, kan denne beskikkes, hvis det findes hensigtsmæssigt. Værgebeskikkelse sker efter de almindelige regler herom, og der skal fortrinsvis søges beskikket en person, som ved slægtskab, svogerskab eller venskab er nært knyttet til ansøgeren.

Stk. 2. Anmodningen skal underskrives af værgen.

§ 3. I tilfælde, hvor anmodningen skal tiltrædes af forældremyndighedens indehaver eller værgen, jfr. lovens § 7, skal tiltrædelsen være skriftlig. Ansøgerens faste værge, men ikke en tilsynsværge, kan tiltræde ansøgningen uden særlig beskikkelse. Har ansøgeren ingen fast værge, eller taler særlige omstændigheder imod, at denne tiltræder ansøgningen, beskikkes en særlig værge efter § 2, stk. 1, 3. pkt.

Kapitel 2. Vejledning.

§ 4. Inden indgrebet foretages, skal den læge, der foretager vejledning efter lovens § 9, stk. 3, og den, på hvem indgrebet skal foretages, ved deres underskrift bekræfte, at vejledningen har fundet sted. Det samme gælder den, der skal fremsætte anmodningen efter lovens § 6, stk. 2, eller tiltræde anmodningen efter lovens § 7.

nal. nr. 402.

nugternera.

mit nakorsamut sociale udvalgimutdlūnīt tūniunekásaok. kīnutigissame taisimásáput kīnutekartup arka, CPR-normua najugari-ssálo.

stk. 2. kīnutekaut kīnutekartumit atsiornekásaok.

§ 2. suliaritītugssak niakulárnek, isúmá-
kut inornek avdlalūnīt píssutigalugit atauar-
tumik sivisunerussumigdlūnīt suliaritīnig-
ssame kanok kingunekartugssauneranik på-
singnigsínáungigpat kīnutekartūsaok på-
kingnigtūtatak ingmīkut torkarnekarssima-
ssok. kīnutekartok aulajangersimassumik
påkingnigtokarêrpat táuna píssugssángor-
tīnekarsínauvok, tamána kingunigssakar-
dluartutut issiginekarpat. påkingnigtug-
ssamik torkainek písaok tamána pivdlugo
maleruagagssiat nalingínaussut maligdlugit,
sapíngisamigdlo torkarniarnekásaok inuk
ilakutaussutut, áiparingnīkut ilakutarilig-
katut imalūnīt ikīngutigīngnīkut kīnute-
kartumut kanigissaussok.

stk. 2. kīnutekaut påkingnigtūssumit at-
siornekásaok.

§ 3. kīnutekarnerup angajorkátut okar-
tugssáussusekartumit imalūnīt påkingnig-
tūssumit akuerinekartugssauvfine, tak. i-
natsíme § 7, akuerssissut agdlagángordlugo
písaok. kīnutekartup aulajangersimassumik
påkingnigtáta, nákutigdlíssussutudle på-
kingnigtá píname, ingmīkut pígnautitá-
ngikaluardlune kīnutekaut akuerssársínau-
vá. kīnutekartok aulajangersimassumik på-
kingnigtekángigpat, imalūnīt ingmīkut ítut
píssutigalugit táussuma akuerssissutekar-
nigssá ilalernángigpat, ingmīkut påking-
nigtūssugssamik torkaissokásaok § 2, stk. 1,
okausekatigīt pingajue maligdlugit.

kapitale 2. ilitsersüssiner.

§ 4. suliarīngnigtokartínago nakorsap i-
natsíme § 9, stk. 3 maligdlugo ilitsersüssisi-
massup āma arnap suliaritītugssap atsior-
nermīkut ugpernarsásavát ilitsersüssisso-
karsimassok. āma taimátugssauvok inat-
síme § 6, stk. 2 maligdlugo kīnutekartug-
ssautitaussup tauvalo inatsíme § 7 malig-
dlugo akuerssissutekartugssautitaussup tu-
ngaisigut.

4. august 1975.

Bek. nr. 402.

Kapitel 3. Klage over afslag.

§ 5. Klager over samrådets afgørelse kan indgives mundtligt eller skriftligt til samrådet eller vedkommende læge.

Kapitel 4. Anmodning om kastration.

§ 6. Anmodning om kastration indgives til Ministeriet for Grønland. § 1, stk. 2, og §§ 2-4 finder tilsvarende anvendelse.

Kapitel 5. Ikrafttræden.

§ 7. Bekendtgørelsen træder i kraft dagen efter bekendtgørelsen i Lovtidende.

§ 8. § 1, stk. 2, § 2, stk. 2 og § 3, 1. pkt. finder ikke anvendelse på anmodning, der er indgivet, og tiltrædelse, der er meddelt, før bekendtgørelsens ikrafttræden.

Stk. 2. § 4 finder ikke anvendelse på vejledning, der er givet før bekendtgørelsens ikrafttræden.

Ministeriet for Grønland, den 4. august
1975.

Jørgen Peder Hansen.

Otto Jensen.

nal. nr. 402.

nugternera.

*kapitale 3. itigartitaunermik
nāmagigtaitdliūtigingningner.*

§ 5. isumakatigingniartugssautitat aulajanginerat pivdlugo nāmagigtaitdliūtīt o-kausinarigtortumik imalūnīt agdlagāngugkamik samrādimut imalūnīt nakorsanut su-sagssakartumut tūniūnekarsināput.

*kapitale 4. angutip kinguāgssiorsināu-
jungnaersagaunigssamik kīnutekarnera.*

§ 6. kinguāgssiorsināujungnaersagaunigssamik kīnutigissak Kalātđlit-nunānut ministerekarfingmit tūniūnekāsaok. § 1, stk. 2 āma §§ 2-4 taimaitđlutik atūtīsāput.

kapitale 5. atulersitauner.

§ 7. nalunaerut Lovtidendeme nalunaerutiginekarnerne akaguane atulerpok.

§ 8. § 1, stk. 2, § 2, stk. 2 āma § 3, okausekatigīt sujugđlit atūtugssāungitđlat nalunaerutip atulernerā sujorkutđlugo kīnutekautausimassut akuerssinerusimassutđlo tungaisigut.

stk. 2. § 4 atūtugssāungilak nalunaerutip atulernerā sujorkutđlugo ilitersūssinerusimassut tungaisigut.

Kalātđlit-nunānut ministerekarfik,
4. august 1975.

Jørgen Peder Hansen.

Otto Jensen.